



Episode 20: 浦島太郎 Urashima Taro

にほんご たね
日本語の種。 こんにちは。 ゆみ
Yumiです。

Seeds of Japanese. Hello, this is Yumi.

このポッドキャストは、にほんご べんきょう
日本語を勉強してい
る人のために作りました。 ひと つく
一人のために作りました。 く かえ なんかい き
繰り返し、何回も聞
いてください。

This podcast was made for learners of Japanese. Please repeat and listen over and over.

うらしまたろう
「浦島太郎」というお話を知っていますか。
にほん むかしばなし うらしまたろう ひ
日本の昔話です。浦島太郎は、ある日、ウミ
ガメを助けてあげました。 たす

Do you know a story called "Urashima Taro"? It is a Japanese folk tale. One day, Urashima Taro rescued a sea turtle.

すると、その^{かめ}亀が、「^{たす}助けてくださった^{れい}お礼です。」と^い言^{うみ}って、^{なか}海の中にある^{りゅうぐうじょう}竜宮城という^{しろ}お城に^つ連れて^い行^いって^いくれるんです。

Then, the turtle said, "I want to thank you for saving me." He takes the turtle to a castle called "Ryugujo" in the sea.

そこで、お^{ひめさま}姫様と^{たの}楽しい^{すうじつかん}数日間を^す過ごします。
そして、^{じぶん}自分の^{むら}村に^{かえ}帰^{だれ}ってくるんですが、^し誰^{ひと}も知^しっている^{ひと}人がいません。

There, he and the princess spend several happy days. Then he comes back to his village, but he doesn't know anyone there.

^{むら}村の^{ようす}様子も^かすっかり^{りゅうぐう}変わ^{じょう}っています。^す竜宮^{すうじつかん}城^{りく}で^{うえ}過^{すうじゅうねん}ごした^{はなし}数日間は、^{はなし}陸の上では^{はなし}数^{はなし}十年^{はなし}た^{はなし}っていた^{はなし}という^{はなし}お^{はなし}話^{はなし}です。

The village has changed completely. The story goes that the few days he spent at Ryugu Castle were decades on land.

アメリカで^{なんねん}何^く年も^{にほん}暮^{かえ}らしていると^{にほん}日本に^{かえ}帰^{かん}った^{かん}とき、^{わたし}まるで「^{うらしまたろう}私^{かん}は^{かん}浦島^{かん}太郎^{かん}だ」と^{かん}感^{かん}じる^{かん}こ^{かん}と^{かん}が^{かん}あ^{かん}ります。

After living in the U.S. for so many years, when I return to Japan, I sometimes feel as if I am Urashima Taro.

にほん りゅうこう はな ことば
日本での流行、ファッションとか、話し言葉
がすっかり変わっているし、にんき はいゆう
人気の俳優さんや
あいどる ぜんぜんわ
アイドルなんてもう全然分からなくなっています。
す。

The trends, fashions, and language in Japan have completely changed, and I don't recognize popular actors and idols anymore.

とく わかものことば だい だい
特に、若者言葉、20代から30代くらいの
ひとたち ことば あたら で
人達の手言葉は、新しいものがどんどん出てく
るので、ついていくのがたいへん大変です。

In particular, it's hard to keep up with young people's language, the language of people in their 20s and 30s, because new words keep coming out.

わたし にほんご おし
私は、ネットで日本語を教えるサイトをやっ
ていますから、わかひと つか ことば しら
若い人たちが使う言葉を調べる
んですが、さいきん ことば み
最近「なるはや」という言葉を見つけました。

I run a website that teaches Japanese on the internet, so I look up words that young people use, and recently I found the word "naru haya".

どういう意味だかわかりますか。なるはや。なるべく早くを略した言葉だそうです。

Do you know what that means? Naruhaya. It is said that it is an abbreviation of "As soon as possible".

とおもってよく調べたら、「これはもうあまり使いません。おじさんしか使いませんよ」と出ていました。いや、ついていけないですね。

When I looked it up further, I found that it is not used much anymore. "It's only used by old men." No, I can't keep up with it.

ところで、日本人は言葉を略します。略すのがうまいと言えるかもしれません。

By the way, Japanese people abbreviate words. You could say that we are good at abbreviating.

2020 年の新語流行語大賞は「三密」でした。

「新型コロナ対策として三つの密を避けてください。」

The new word of the year 2020 was "San-Mitsu" which means "avoid three Mitsus as a countermeasure against the new coronavirus."

3つの密とは、密接、密閉、密集です。」

と、厚生労働省が呼びかけていました。

三密。覚えやすいですね。

The three mitsu are closed spaces, crowded spaces, and close-contact situations. The Ministry of Health, Labour and Welfare called for a Three mitsu. It's easy to remember, isn't it?

他には、任天堂の、「あつもり」。本当のタイトルは「みんなあつまれ！どうぶつの森」ですね。

Other than that, there is Nintendo's "ATSUMORI". The real title is "Minna Atsumare! Doubutsu no mori", right?

それから、「タピる」という言葉も見つけました。タピオカドリンクを飲むことをタピるというそうです。

I also found a word called "Tapiru". Drinking a tapioca drink is called tapiru.

そのほかには、「ありがとうございます」を略して、あざ。

Another word I found was "aza", which is short for "arigato gozaimasu".

ちょっと略しすぎかなと思いますけれども、

I think that's abbreviating a little too much, but

しんがた
新型コロナが収まったらすぐに日本に帰る予定
にほん かえ よてい
なので、その時に浦島太郎にならないように
とき うらしまたろう
にほん りゅうこう お おも
日本の流行を追いかけていたいと思います。

I'm planning to go back to Japan as soon as the new corona is gone, so I'd like to keep up with Japanese trends so that I don't become Urashima Taro at that time.

このポッドキャストのトランスクリプトが欲しい人は、
ひと まこと
誠 プラスメンバーになってください。
い。 www.thejapanesepage.com/makoto を見てください。
にほん ご たね
ださい。 それでは、また。 日本語の種でした。

If you want a transcript of this podcast, please become a Makoto Plus member. Go to [www .The Japanesepage.com/makoto](http://www.TheJapanesePage.com/makoto). See you soon. This was Seeds of Japanese.